



Addiction Messenger

SERIES 31 - November 2008 Volume 11, Issue 11

Ideas for Treatment Improvement

Tratamientos de SA en los Temas de LGBTQ Parte 2 – Principios y Prácticas Clínicas

La continuidad de la recuperación es rica en oportunidades para intensificar los servicios en el tratamiento por el uso de sustancias para las lesbianas, gay, bisexuales, transexuales y los pacientes ambiguos. Las áreas a cultivar incluyen el conocimiento y sensibilidad del personal de base, evaluaciones, servicios y modalidades para el tratamiento y los procedimientos para el alta y cuidados posteriores. En este segundo artículo de la serie discutiremos los principios y prácticas clínicos involucrados en proveer servicios positivos para LGBTQ.

La identidad, como una parte clave de la recuperación del LGBTQ estriba en que los proveedores y programas que son afirmativos para los LGBTQ promuevan sentimientos de auto aceptación y habilitación de la identidad a su alrededor. Ellos afirman que la orientación sexual, la identidad de género y las preferencias individuales de los LGBTQ vienen a confirmar sus creencias y valores y confirman que la orientación sexual se desarrolla en una edad temprana.

Agencias y Proveedores Positivas para LGBTQ

- Reconocer la existencia de la gente LGBTQ y los tratarlos con respeto y dignidad, creando así un ambiente sano y a salvo.
- Reconocer los desafíos y dificultades distintivas que enfrena la población LGBTQ en su recuperación.
- Pueden ofrecer terapias de grupo específicas para la gente LGBTQ.
- Proveer instalaciones apropiadas (por ejemplo, arreglos para dormir, regaderas y cuartos de baño).
- Reconocer la importancia de otras personas para los clientes y los animan para su participación en el tratamiento.
- Proporcionar y buscar información y capacitación para aumentar el conocimiento y la comprensión de los temas de los LGBTQ, de los grupos y la cultura; buscar activamente para eliminar falsos mitos y evitar el uso de etiquetas que lastiman.
- Reconocer que los sentimientos negativos o actitudes a menudo se basan en experiencias reales, por ejemplo, si un cliente LGBTQ se opone a trabajar con alguien del personal que no es LGBTQ, sus miedos y preocupaciones podrían ser analizados en un contexto terapéutico.
- Escuchan lo que es confortable para los clientes LGBTQ guiándose por lo que los pacientes les dicen que confortable para ellos.

Evaluación

Muchos temas son iguales para todos los que abusan de las sustancias. De cualquier modo, los siguientes factores necesitarían evaluación al trabajar con pacientes LGBTQ:

- ¿Cuál es su nivel de comodidad con la sexualidad, el género y la expresión de sentimientos sexuales?
- ¿Cuál es la extensión y naturaleza del apoyo familiar y de la red social hacia el individuo?

“Los americanos necesitan una educación del alma y del corazón. Ellos deben entender, para comenzar, cómo puede sentirse el pasar años renegando de sus creencias más profundas, sentarse silenciosamente en clases, comidas y servicios religiosos mientras que la gente que ama le da la espalda, hace críticas y señalizaciones que lastiman su alma”

~ Bruce Bawer in *The Advocate*
(28 April 1998) ~

Special thanks and recognition go to
Alex Babani &
Yvonne Dreyfus

for the translation of this issue

Northwest Frontier
Addiction Technology
Transfer Center
810 D Street NE
Salem, OR 97301
Phone: (503-373-1322
FAX: (503) 373-7348

A project of OHSU
Department of Public Health
& Preventive Medicine

Steve Gallon, Ph.D.
Principal Investigator

Mary Anne Bryan, MS, LPC
Program Manager, Editor
bryanm@ohsu.edu

www.attcnetwork.org

Next Series:

**Consideraciones
Específicas de la
Población**

- ¿Son las drogas usadas para mejorar la intensidad sexual y/o para aliviar el sentimiento de culpabilidad acerca de la orientación sexual?
- ¿Existen factores de salud o riesgos adicionales por los cuales preocuparse (por ejemplo, estatus del HIV)?
- ¿Han existido problemas legales o acoso policiaco relacionado con el comportamiento sexual?
- ¿Ha sido el cliente alguna vez atacado o asaltado (gay golpeado) porque se pensó que él o ella era una persona LGBTQ?
- ¿Ha habido sexo de igual a igual o violencia doméstica del mismo género?
- Sí el cliente tuvo con anterioridad tratamiento en el abuso de sustancias, ¿estuvo él o ella “fuera” como una persona LGBTQ; y/o se discutió acerca de su orientación sexual?
- ¿Dónde se encuentra el cliente en el proceso siguiente?

Cuestiones de Estrategia

¿Por qué podría ser beneficioso un acercamiento en el tratamiento de habilidades? El acercamiento en el tratamiento de habilidades enfatiza el trabajar primero con el nivel de disposición favorable que muestra el cliente asociado con el cambio en su comportamiento hacia el uso de drogas y alcohol, sin demandar la total abstinencia como una condición del tratamiento.

Para las personas LGBTQ, la necesidad de tratar con temas relacionados con orientación sexual e identidad de género, revelarse, HIV/AIDS, estigma social y discriminación y otros problemas relacionados con la homofobia y el heterosexismo (una predisposición hacia la heterosexualidad para la exclusión del homosexualismo) podría necesitar ser precedido o que coincida con cualquier discusión de abstinencia.

¿Qué nivel de cuidados es necesario? Podría ser que los clientes LGBTQ no se sientan bien en los programas de residencia que carecen de sensibilidad y tratamiento específico para los LGBTQ. Es importante que los miembros del staff sean expertos en el manejo de una posible homofobia de otros clientes o del mismo personal en las facilidades de la clínica. Lo ideal es que todos los niveles de atención de LGTBQ sean positivos. Sin embargo, en algunas situaciones de cuidados con pacientes ambulatorios sensibles con los LGBTQ o con su comunidad, quizás sea mejor los servicios de apoyo.

¿Cuáles modalidades podrían ser las más beneficiosas?

- **Terapia de grupo** – Podría ser algo difícil para los individuos LGBTQ si el heterosexismo /homofobia es demostrado por los miembros del grupo o el staff. El staff necesita asegurarse que los clientes LGBTQ sean tratados de modo terapéutico, proveyendo una fuerte dirección de que la homofobia y la hostilidad no serán tolerados.
- **Terapia familiar** – Podría ser difícil debido a los temas

que relacionan la identidad/orientación del cliente, el uso de sustancias y, en algunos casos, el diagnóstico de HIV/AIDS. Tales temas podrían haber causado el distanciamiento y hostilidad de los miembros de la familia (por lo tanto esto no debe asumirse). Los clientes LGBTQ son más propensos a buscar apoyo de sus propios compañeros y de sus relaciones si ven a los cuidadores como gente sensible hacia ellos.

- **Terapia individual** – Podría disminuir la dificultad al mezclar en terapia de grupo a heterosexuales y pacientes LGBTQ. En una relación de uno a uno, las personas LGBTQ podrían ser más capaces para discutir los temas relacionados con su orientación e identidad sexual sin miedo de que los individuos que no son LGBTQ sean hostiles, insensibles o minimicen los temas de los LGBTQ.

Es importante que los cuidadores entiendan, reconozcan y apoyen el proceso de “salida”. “Salida” se refiere al proceso de trabajar a través de y aceptando una identidad estigmatizada, transformando la propia negatividad de la identidad en una identidad positiva. Para muchas lesbianas y hombres gay, el proceso de salida ocurre en el transcurso del tiempo y está relacionado con una variedad de circunstancias y temas, incluyendo lo siguiente:

- Qué tan seguro es revelar la propia identidad en un grupo o situación en particular
- Qué recursos están disponibles para apoyar profesionalmente y a la comunidad
- La existencia de otros modelos o roles de “afuera” y amistades con las que ellos pueden relacionarse y estar con.
- Las consecuencias potenciales en términos de relaciones familiares, hijo o temas de paternidad, trabajo, etc.

Existen modelos disponibles que van “por etapas” y se usan para la evaluación y el apoyo a los clientes mientras pasan por el proceso de salida (Cass, 1979 y, Warren, 1997). Mientras se da apoyo a este proceso, el proveedor respeta el sentir del cliente con relación adónde se encuentra y sus necesidades de sentirse seguros y, evita presionar al paciente quién podría tener sentimientos emocionales negativos y consecuencias legales.

Protecciones Legales Limitadas

La gente LGBTQ necesita pensar cuidadosamente antes de revelar a otros su orientación sexual. El Acta Federal de Rehabilitación y el Acta de Americanos con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés) prohíben la discriminación de las personas con “discapacidades”, incluyendo individuos que tienen desorden por el uso de sustancias o que han sido diagnosticados con HIV o Sida (AIDS). Sin embargo, en la mayoría de las áreas de los Estados Unidos es legal la discriminación en contra de los individuos a causa de su orientación sexual o identidad de género!

Sí una persona simplemente se reconoce como LGBTQ, legalmente él o ella pueden ser despedidos de sus empleos, excluido de su vivienda, excluidos de los servicios de salud y sociales, despedidos de la milicia de los Estados Unidos por ser abiertos en su orientación sexual, perder la custodia de su hijo, prohibirles el derecho de adoptar un niño y de casarse con una persona de su mismo sexo (con la consiguiente protección jurídica y los beneficios, como por ejemplo, legar bienes, el derecho a los beneficios de salud y la visita a parejas en los hospitales).

Los programas positivos LGBTQ protegen a los clientes a través de políticas escritas para garantizar que la información acerca de su orientación sexual es confidencial, mediante la prohibición de la divulgación sin consentimiento del cliente; y educando al personal y los clientes acerca de las leyes y regulaciones locales relativas a las personas LGBTQ. Para obtener más información acerca de las protecciones legales, nacionales y locales para las personas LGBTQ, visite el sitio WEB del Departamento de Defensa y Fondos de Educación de Lambda: www.lambda.org.

Planeación del Alta y Cuidados Posteriores

Muchos procedimientos de alta y cuidados posteriores son lo mismo para todos los clientes. De cualquier modo, las siguientes consideraciones requieren atención en la planeación de estos cuidados para los LGBTQ:

- ¿Quiénes son los apoyos sociales del cliente, incluyendo familia de origen y familia de elección (compañero, amigos u otros)?
- ¿Cuál será el estatus o tipo de empleo del cliente? ¿Tendrá suficiente soporte para apoyarlo en la recuperación en curso? Algunos LGBTQ no son capaces de estar "afuera", en su lugar de trabajo, lo cual puede tener efectos de necesitar un apoyo adicional, buscando a un LGBTQ sensitivo, o un consejero EAP o algún servicio que ayude.
- ¿Cuál es el potencial que propicia la recaída de la homofobia interiorizada? Aún, si un cliente ha explorado los efectos en tratamiento de una homofobia interiorizada, él o ella podrían necesitar continuar examinando su impacto a lo largo del tiempo, como parte de una recuperación a largo plazo.
- ¿Qué problemas actuales relacionados con la orientación sexual o identidad es necesario abordar? ¿Qué apoyos están disponibles, tales como consejeros sensibles o programas para los LGBTQ; programas específicos para grupos de los 12 pasos, o centros en la comunidad para la salud física y mental de los LGBTQ?
- Si el cliente tiene una fe religiosa, podrá el consejero ayudar al cliente a encontrar una iglesia que acepte a los LGBTQ? Algunos grupos religiosos tienen congregaciones para la gente LGBTQ y / o LGBTQ sensitivos o clérigos de mente abierta a los LGBTQ, lo cual podría ser útil. Los consejeros pueden hablar de

religión (el compromiso hacia una fe religiosa) versus la espiritualidad (o relacionado con el espíritu); algunos clientes LGBTQ pueden encontrar consuelo espiritual, incluso si él o ella no encuentran confort religioso.

Consideraciones Culturales

Para algunos, ser LGBTQ trasciende la orientación o el género para convertirse en una identidad cultural, incluyendo las diversas tradiciones, sus riquezas, creencias, valores y prácticas. Parte de ser un LGBTQ positivo es estar familiarizado con los eventos y actividades que pueden ser parte de una identidad cultural, incluyendo las celebraciones anuales del orgullo, las zonas geográficas donde surgen las comunidades LGBTQ y actividades tales como retiros de los grupos LGBTQ, etc.

Mensajes para Llevar a Casa

- Las personas LGBTQ son una parte significativa e importante de la sociedad.
- Los grupos LGBTQ han desarrollado sus propias, únicas y ricas, prácticas y tradiciones culturales
- Las personas LGBTQ se encuentran dentro de todos los otros grupos.
- La recuperación exige estar de acuerdo con los efectos de la vergüenza, la opresión, y las heridas sufridas no solamente dentro de las relaciones familiares, pero también dentro de la experiencia social más amplia.

Admitiendo que la homofobia y el heterosexismo pueden influenciar ambas el curso de la adicción y la recuperación, aumenta la posibilidad de curación y cambio.

Dentro de la población mayor LGBTQ hay subgrupos con ricos matices de la preferencia sexual, identidad de género, comportamientos y tradiciones culturales, creencias y prácticas. El último artículo de esta serie explorará algunas de las cuestiones y necesidades de determinados grupos LGBTQ.

Sources

- PrairieLands Addiction Technology Transfer Center (2008). *A Provider's Introduction to Substance Abuse Treatment for Lesbian, Gay, Bisexual, and Transgender Individuals: Training Curriculum*. Downloaded from the World Wide Web at: <http://www.public-health.uiowa.edu/pattc/lgbttrainingcurriculum>.
- Substance Abuse and Mental Health Services Administration Center for Substance Abuse Treatment (2001). *A Provider's Introduction to Substance Abuse Treatment for Lesbian, Gay, Bisexual, and Transgender Individuals*. Washington, DC: U.S. Department of Health and Human Services. Publication No. (SMA) 01-3498.
- Cass, V. C. (1979). *Homosexual identity formation: A theoretical model*. *Journal of Homosexuality*, Vol. 4 (3), 219-235.
- Niesen, J., 1993. *Healing from cultural victimization: Recovery from shame due to heterosexism*. *Journal of Gay and Lesbian Psychotherapy*, Vol. 2 (1), 49-63.
- Warren, B., 1997. *The transgender experience: Identity, community, and recovery*. *Counselor* May/June, 37-39.

Northwest Frontier ATTC

810 "D" Street NE

Salem, Oregon 97301

Phone: (503) 373-1322

FAX: (503) 373-7348

Announcing

**Northwest Frontier ATTC
has a new website!**

Go to:

www.attcnetwork.org